

## Dua Iftitah

It is recommended to recite the following *Du`a' al-Iftifah* every night in the Month of Ramadhan:

[mp3](#)

اللَّهُمَّ إِنِّي أَفْتَحُ الثَّنَاءَ بِحَمْدِكَ

O Allah: I begin the glorification of You with praising You:

وَأَنْتَ مُسَدِّدٌ لِلصَّوَابِ بِمَنْكَ،

And You always guide us to the right out of Your favoring upon us.

وَأَيَّقَنْتُ أَنَّكَ أَنْتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ فِي مَوْضِعِ

العَفْوِ وَالرَّحْمَةِ،

And I am certain that You are the most Merciful of all those who show mercy in situations of pardon and mercy

وَأَشَدُّ الْمُعَاقِبِينَ فِي مَوْضِعِ النَّكَالِ وَالنِّقْمَةِ،

But You are the very exacting in situations of giving exemplary punishment and chastisement (to the wrongdoers),

وَأَعْظَمُ الْمُتَجَبِّرِينَ فِي مَوْضِعِ الْكِبْرِيَاءِ  
وَالْعِظْمَةِ.

And You are the greatest Omnipotent in the domain of absolute power and might.

اللَّهُمَّ أذِنْتَ لِي فِي دُعَائِكَ وَمَسْأَلَتِكَ،

O Allah: You have permitted me to

pray and beseech You.

فَاسْمَعْ يَا سَمِيعُ مِدْحَتِي،

So, listen, O the All-hearer, to my  
words of praise,

وَأَجِبْ يَا رَحِيمُ دَعْوَتِي،

And please reply my prayer; O the All-  
merciful.

وَأَقِلْ يَا غَفُورُ عَثْرَتِي،

And please overlook my slips; O the  
Oft-Forgiving.

فَكَمْ يَا إِلَهِي مِنْ كُرْبَةٍ قَدْ فَرَّجْتَهَا،

You, O my God, have relieved so many  
of my griefs,

وَهُمُومٍ قَدْ كَشَفْتَهَا،

And You have dispelled so many of

my sorrows

وَعَثْرَةٌ قَدْ أَقْلَتْهَا،

And You have overlooked so many of  
my slips,

وَرَحْمَةٌ قَدْ نَشَرْتَهَا،

And You have spread over me many of  
Your mercies

وَحَلْقَةٌ بَلَاءٍ قَدْ فَكَّكْتُهَا؟

And You have unlocked so many of  
rings of misfortunes (in which I was  
detained).

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ صَاحِبَةً وَلَا وُلْدًا

All praise be to Allah Who has not  
betaken wife or son,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ فِي الْمُلْكِ

And Who has no partner in the  
sovereignty,

وَلَمْ يَكُنْ لَهُ وِليٌّ مِنَ الذُّلِّ وَكَبْرَهُ تَكْبِيرًا.

nor has He any protecting friend  
through dependence. And Magnify  
Him with all magnificence.

الْحَمْدُ لِلَّهِ بِجَمِيعِ مَحَامِدِهِ كُلِّهَا، عَلَى جَمِيعِ

نِعَمِهِ كُلِّهَا.

All praise be to Allah with full  
gratitude for all His bounties.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا مُضَادَّ لَهُ فِي مُلْكِهِ،

All praise be to Allah Who has no  
opposition in His rule,

وَلَا مُنَازِعَ لَهُ فِي أَمْرِهِ.

nor there is any challenge to His

commands.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا شَرِيكَ لَهُ فِي خَلْقِهِ،

All praise be to Allah Who has no  
counsel to meddle with His operation  
of creation,

وَلَا شَبِيهَ لَهُ فِي عَظَمَتِهِ.

nor there is anything similar to Him  
in His greatness.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الْفَاشِي فِي الْخَلْقِ أَمْرُهُ وَحَمْدُهُ،

All praise be to Allah Whose  
commandments are active in the  
creation and the praising of Whom is  
incumbent.

الظَّاهِرِ بِالْكَرَمِ مَجْدُهُ،

His glory is evident through His  
kindness,

الْبَاسِطِ بِالْجُودِ يَدَهُ،

His distinct overflowing generosity is  
freely available,

الَّذِي لَا تَنْقُصُ خَزَائِنُهُ،

His unlimited bestowals do not  
exhaust,

وَلَا تَزِيدُهُ كَثْرَةُ الْعَطَاءِ إِلَّا جُوداً وَكَرَمًا

and He does not swell the numerous  
benefits except because of generosity  
and kindness.

إِنَّهُ هُوَ الْعَزِيزُ الْوَهَّابُ.

Verily He is Mighty, Generous.

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ قَلِيلاً مِنْ كَثِيرٍ،

O Allah, I ask for some from much,

مَعَ حَاجَةٍ بِي إِلَيْهِ عَظِيمَةٍ

in the midst of my many needs for  
which I entirely depend on You,

وَعِنَّاكَ عَنْهُ قَدِيمٌ وَهُوَ عِنْدِي كَثِيرٌ،

and You since eternity, are able to do  
without them, but for me it is a titanic  
effort

وَهُوَ عَلَيْكَ سَهْلٌ يَسِيرٌ.

and for You it is very easy and simple.

اللَّهُمَّ إِنَّ عَفْوَكَ عَن ذُنُوبِي،

O Allah, truly, as You pardon my sins,

وَتَجَاوَزَكَ عَن خَطِيئَتِي،

And You overlook my mistakes;

وَصَفَحَكَ عَن ظُلْمِي،

And You take a lenient view of my  
disorderly conduct,

وَسِتْرَكَ عَلَيَّ قَبِيحِ عَمَلِي،

And You cover up my foul actions,

وَحِلْمَكَ عَنْ كَثِيرِ جُرْمِي عِنْدَ مَا كَانَ مِنْ

خَطَايَا وَعَمْدِي

And You show consideration in spite  
of my many transgressions committed  
willfully or negligently,

أَطْمَعَنِي فِي أَنْ أَسْأَلَكَ مَا لَا أَسْتَوْجِبُهُ مِنْكَ

الَّذِي رَزَقْتَنِي مِنْ رَحْمَتِكَ،

All that tempted me to ask for that  
which I do not deserve, from You, on  
account of Your mercy, that You may  
give me the daily bread;

وَأَرَيْتَنِي مِنْ قُدْرَتِكَ،

And You may provide with that which  
is suitable for me, through Your  
control;

وَعَرَّفْتَنِي مِنْ إِجَابَتِكَ،

And You may distinguish me with  
favorable reply to my requests.

فَصِرْتُ أَدْعُوكَ آمِنًا،

So, I persist in calling out, believing in  
You,

وَأَسْأَلُكَ مُسْتَأْنِسًا لَا خَائِفًا وَلَا وَجِلًا،

and I invoke You, talking familiarly,  
not afraid, nor shy,

مُدْلًا عَلَيْكَ فِيمَا قَصَدْتُ فِيهِ إِلَيْكَ،

but assured of Your love and kindness

whenever I turn to You.

فَإِنْ أَبْطَأَ عَنِّي عَتَبْتُ بِجَهْلِي عَلَيْكَ،

A temporary setback and I, out of  
ignorance, begin to despair,

وَلَعَلَّ الَّذِي أَبْطَأَ عَنِّي هُوَ خَيْرٌ لِي لِعِلْمِكَ

بِعَاقِبَةِ الْأُمُورِ،

although perhaps slowing down may  
be a blessing in disguise, because You  
alone knows (all) the consequences.

فَلَمْ أَرَ مَوْلاً كَرِيماً أَصْبَرَ عَلَى عَبْدٍ لِيِّمٍ

مِنْكَ عَلَيَّ،

I do not know a generous Master who  
is more accommodating to the  
dissatisfied servants than You are to  
me.

يَا رَبِّ، إِنَّكَ تَدْعُونِي فَأُورِي عَنْكَ،

O Lord! You give an invitation but I  
turn down,

وَتَتَحَبَّبُ إِلَيَّ فَأَتَبَغَّضُ إِلَيْكَ،

And You become familiar with me but  
I do not care for You,

وَتَتَوَدَّدُ إِلَيَّ فَلَا أَقْبَلُ مِنْكَ

And You show affection to me but I do  
not correspond to You

كَأَنَّ لِي التَّطَوُّلَ عَلَيْكَ،

as if You are overreaching me!

فَلَمْ يَمْنَعْكَ ذَلِكَ مِنَ الرَّحْمَةِ لِي وَالْإِحْسَانِ

إِلَيَّ،

Yet You do not abstain from having  
mercy upon me and doing favors to  
me

وَالْتَفَضُّلِ عَلَيَّ بِجُودِكَ وَكَرَمِكَ،

and blessing me out of Your  
magnanimity and generosity,

فَارْحَمْ عَبْدَكَ الْجَاهِلَ وَجُدْ عَلَيْهِ بِفَضْلِ

إِحْسَانِكَ

So, (please) have mercy on Your  
ignorant servant and bestow upon  
him with the favors of Your  
beneficence

إِنَّكَ جَوَادٌ كَرِيمٌ.

Verily, You are Generous and Kind.

الْحَمْدُ لِلَّهِ مَالِكِ الْمُلْكِ،

All praise be to Allah: the owner of the  
sovereignty,

مُجْرِي الْفُلْكِ،

Who sets the course of skies and the  
stars,

مُسَخِّرِ الرِّيَّاحِ،

Who controls the winds,

فَالِقِ الْإِصْبَاحِ،

Who causes the day break,

دَيَّانِ الدِّينِ،

and Who administers the authority:

رَبِّ الْعَالَمِينَ.

the Lord of the worlds.

الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى حِلْمِهِ بَعْدَ عِلْمِهِ،

All praise be to Allah for His indulgence although He has full acquaintance with all things.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى عَفْوِهِ بَعْدَ قُدْرَتِهِ،

All praise be to Allah for His amnesty although He has full power over all things.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى طُولِ أَنْاتِهِ فِي غَضَبِهِ

All praise be to Allah for the respite that He allows in spite of provocation.

وَهُوَ قَادِرٌ عَلَى مَا يُرِيدُ.

He is able to do whatever He wills.

الْحَمْدُ لِلَّهِ خَالِقِ الْخَلْقِ،

All praise be to Allah, the Creator of all the created beings,

بَاسِطِ الرِّزْقِ،

Who makes the sustenance freely  
available,

فَالِقِ الإِصْبَاحِ،

Who starts the day,

ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ وَالْفَضْلِ وَالْإِنْعَامِ

Who is the Owner of glory, might,  
favours, and bounties,

الَّذِي بَعْدَ فَلَا يُرَى،

And Who is so far away that none can  
ever see Him,

وَقَرُبَ فَشَهِدَ النَّجْوَى،

And, in the same time, He is so near  
that He is fully aware of even the  
whispering secrets.

تَبَارَكَ وَتَعَالَى.

Blessed and Exalted be He.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَيْسَ لَهُ مُنَازِعٌ يُعَادِلُهُ،

All praise be to Allah Who has no  
equal to challenge Him,

وَلَا شَبِيهٌ يُشَاكِلُهُ،

nor is there an image comparable to  
Him,

وَلَا ظَهِيرٌ يُعَاوِدُهُ،

nor is there a helper to assist Him.

قَهَرَ بِعِزَّتِهِ الْأَعْزَاءَ،

He tames the powerful by (His) force,

وَتَوَاضَعَ لِعَظَمَتِهِ الْعُظَمَاءُ،

and disgraced are the great ones  
before His Greatness,

فَبَلَغَ بِقُدْرَتِهِ مَا يَشَاءُ.

so He, through His power, fulfills that  
which He wills.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُجِيبُنِي حِينَ أُنَادِيهِ،

All praise be to Allah Who gives  
answer to me whenever I call Him;

وَيَسْتُرُ عَلَيَّ كُلَّ عَوْرَةٍ وَأَنَا أَعْصِيهِ،

And He covers up my shortcomings,  
yet I disobey Him;

وَيُعْظِمُ النِّعْمَةَ عَلَيَّ فَلَا أُجَازِيهِ،

And He gives me the largest part of  
the bounties, yet I do not show his  
gratitude.

فَكَمْ مِنْ مَوْهَبَةٍ هَنِئَتْ قَدْ أَعْطَانِي،

Many a auspicious favors had He  
given me;

وَعَظِيمَةٍ مَخُوفَةٍ قَدْ كَفَانِي،

And many a terrible dangers had He  
turned off,

وَبَهْجَةٍ مُونِقَةٍ قَدْ أَرَانِي؟

And many a blossoming joys had He  
made available for me,

فَأُنِّي عَلَيْهِ حَامِداً،

Therefore, I sing His praises and  
recite His glorifications.

وَأَذْكُرُهُ مُسَبِّحاً.

And mention Him with exaltation.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي لَا يُهْتَكُ حِجَابُهُ،

All praise be to Allah Whose screen  
cannot be penetrated

وَلَا يُغْلَقُ بَابُهُ،

And Whose door is not blocked;

وَلَا يُرَدُّ سَائِلُهُ،

And Whose beseecher is not rejected;

وَلَا يُخَيَّبُ آمِلُهُ.

And one who hopes Him is not  
disappointed.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يُؤْمِنُ الْخَائِفِينَ،

All praise be to Allah Who secures the  
frightened ones,

وَيُنَجِّي الصَّالِحِينَ،

Who comes to the help of the upright  
ones,

وَيَرْفَعُ الْمُسْتَضْعَفِينَ،

Who promotes the cause of the weak  
ones,

وَيَضَعُ الْمُسْتَكْبِرِينَ،

annihilates the autocrats,

وَيُهْلِكُ مُلُوكًا وَيَسْتَخْلِفُ آخَرِينَ؛

Who destroys rulers and appoints  
others instead.

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ قَاصِمِ الْجَبَّارِينَ،

All praise be to Allah; the Eradicator  
of the tyrants,

مُبِيرِ الظَّالِمِينَ،

The Terminator of the unjust ones,

مُدْرِكِ الْهَارِبِينَ،

The Catcher of the fugitives,

نَكَّالِ الظَّالِمِينَ،

The Punisher of the unjust ones,

صَرِيحِ الْمُسْتَصْرِخِينَ،

The aide of the seekers of aid,

مَوْضِعِ حَاجَاتِ الطَّالِبِينَ،

The Settler of the needs of the  
beseechers,

مُعْتَمَدِ الْمُؤْمِنِينَ.

And the support of the the faithful  
believers.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي مِنْ خَشْيَتِهِ تَرَعُدُ السَّمَاوَاتُ

وَسُكَّانُهَا،

All praise be to Allah! In His awe-inspiring fear the heavens and its dwellers tremble and shiver,

وَتَرْتَجِفُ الْأَرْضُ وَعُمَّارُهَا،

And the earth and its inhabitants shake and quiver,

وَتَمُوجُ الْبِحَارُ وَمَنْ يَسْبَحُ فِي غَمْرَاتِهَا،

And the oceans and all that which float and swim in their waters flow together in excitement and tumult.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ

لَوْلَا أَنْ هَدَانَا اللَّهُ.

All praise be to Allah Who has guided us to this. We could not truly have

been led aright if Allah had not guided  
us.

الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي يَخْلُقُ وَلَمْ يُخْلَقْ،

All praise be to Allah Who creates but  
He is not created;

وَيَرْزُقُ وَلَا يُرْزَقُ،

And He gives subsistence but He  
needs no provisions;

وَيُطْعِمُ وَلَا يُطْعَمُ،

And He gives food to eat but He takes  
no nourishment,

وَيُمِيتُ الْأَحْيَاءَ،

And He makes the living dead

وَيُحْيِي الْمَوْتَى،

And He brings the dead to life,

وَهُوَ حَيٌّ لَا يَمُوتُ،

But He is the Everliving, there is no  
death for Him,

بِيَدِهِ الْخَيْرُ،

in His hands is all the good,

وَهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ.

and He is able to do all things.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ

O Allah: (please do) send blessings on  
Muhammad, Your servant and  
Messenger,

وَأَمِينِكَ وَصَفِيكَ وَحَبِيبِكَ

And Your confidant, friend, and  
beloved intimate,

وَخَيْرَتِكَ مِنْ خَلْقِكَ،

And the choicest of Your created  
beings,

وَحَافِظِ سِرِّكَ،

And the bearer of Your sacraments,

وَمُبْلَغِ رِسَالَاتِكَ

And the quotient of Your Messengers,

أَفْضَلَ وَأَحْسَنَ وَأَجْمَلَ

With the most superior, the most  
exquisite, the most handsomer,

وَأَكْمَلَ وَأَزْكَى وَأَمْنَى

the most perfect, the most upright,  
the most prospering,

وَأَطْيَبَ وَأَطْهَرَ وَأَسْنَى

the most pleasant, the most  
thoroughly purified, the most  
sublime;

وَأَكْثَرَ مَا صَلَّيْتَ وَبَارَكْتَ

The most and the best blessings,  
advantages,

وَتَرَحَّمْتَ وَتَحَنَّنْتَ

mercies, affections

وَسَلَّمْتَ عَلَى أَحَدٍ مِنْ عِبَادِكَ وَأَنْبِيَائِكَ

And salutations that You have ever  
made available to anyone of Your  
servants and Prophets,

وَرُسُلِكَ وَصِفْوَتِكَ وَأَهْلِ الْكِرَامَةِ عَلَيْكَ مِنْ

خَلْقِكَ.

And Messengers and choicest people

and those honored by You from  
among Your created beings.

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى عَلِيٍّ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ،

O Allah: (please do) send blessings on  
`Ali, the Commander of the Believers,

وَوَصِيِّ رَسُولِ رَبِّ الْعَالَمِينَ،

And the successor of the Messenger of  
the Lord of the worlds:

عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ وَأَخِي رَسُولِكَ

Your servant, Your beloved  
representative, and the brother of  
Your Messenger,

وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ،

and Your decisive argument over the  
mankind,

وَآيَتِكَ الْكُبْرَى،

And Your most important sign,

وَالنَّبَأَ الْعَظِيمِ،

And the great news (from You).

وَصَلِّ عَلَى الصِّدِّيقَةِ الطَّاهِرَةِ

And (please do) send blessings on the  
truthful, pure Lady,

فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ،

Fatimah: the Doyenne of the women  
of the world.

وَصَلِّ عَلَى سِبْطِي الرَّحْمَةِ،

And (please do) send blessings on the  
sons of ‘the mercy to the worlds’

وَإِمَامِي الْهُدَى

And the two leaders of true guidance,

الْحَسَنُ وَالْحُسَيْنِ

Al-Hasan and al-Husayn,

سَيِّدِي شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ،

the two Chiefs of the dwellers of  
Paradise.

وَصَلِّ عَلَى أئِمَّةِ الْمُسْلِمِينَ:

And (please do) send blessings on the  
leaders of the Muslims,

عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ،

`Ali bin al-Husayn,

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ،

Muhammad bin `Ali,

وَجَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ،

Ja`far bin Muhammad,

وَمُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ،

Musa bin Ja`far,

وَعَلِيِّ بْنِ مُوسَى،

`Ali bin Musa,

وَمُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ،

Muhammad bin `Ali,

وَعَلِيِّ بْنِ مُحَمَّدٍ،

`Ali bin Muhammad,

وَالْحُسَيْنِ بْنِ عَلِيٍّ،

Al-Hasan bin `Ali,

وَالْخَلْفِ الْهَادِي الْمَهْدِيِّ،

and the successor, the guide, and the

rightly guided

حُجَجِكَ عَلَى عِبَادِكَ،

(Those Imams are) Your decisive arguments over Your servants,

وَأَمْنَائِكَ فِي بِلَادِكَ

Your trustworthy confidants in Your lands—

صَلَاةً كَثِيرَةً دَائِمَةً.

Blessings that are numerous and non-stop.

اللَّهُمَّ وَصَلِّ عَلَى وَلِيِّ أَمْرِكَ

O Allah: (please do) send blessings on the custodian of Your commandments,

الْقَائِمِ الْمُؤَمَّلِ،

The vigilant guardian, the reliable  
patron,

وَالْعَدْلِ الْمُنْتَظَرِ،

And the awaited justice.

وَحُفَّةِ بِمَلَائِكَتِكَ الْمُقَرَّبِينَ،

And (please) surround him with Your  
favorite Angels,

وَأَيْدِهِ بِرُوحِ الْقُدُسِ

And assist him with the Holy Spirit.

يَا رَبَّ الْعَالَمِينَ.

O the Lord of the worlds.

اللَّهُمَّ اجْعَلْهُ الدَّاعِيَ إِلَىٰ كِتَابِكَ، وَالْقَائِمَ

بِدِينِكَ،

O Allah: (please) choose him to be the caller to Your Book and the for establisher of Your religion,

اسْتَخْلِفُهُ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفْتَ الَّذِينَ

مِنْ قَبْلِهِ،

and make him succeed in the earth as You caused those who were before him to succeed,

مَكِّنْ لَهُ دِينَهُ الَّذِي ارْتَضَيْتَهُ لَهُ،

and establish for him his faith which You have approved for him

أَبْدِلْهُ مِنْ بَعْدِ خَوْفِهِ أَمْنًا

And give him in exchange safety after the fear.

يَعْبُدُكَ لَا يُشْرِكُ بِكَ شَيْئًا.

He serves You. He ascribes nothing as partner to You.

اللَّهُمَّ أَعِزَّهُ وَأَعِزِّزْ بِهِ،

O Allah: (please) give him power and authority, and through him strengthen the people,

وَأَنْصُرُهُ وَأَنْتَصِرْ بِهِ،

And give him the necessary assistance, and through him support the people,

وَأَنْصُرُهُ نَصْرًا عَزِيزًا،

And help him with a mighty help

وَأَفْتَحْ لَهُ فَتْحًا يَسِيرًا،

And make him prevail over all with easiness

وَاجْعَلْ لَهُ مِنْ لَدُنْكَ سُلْطَانًا نَصِيرًا.

And delegate him Your controlling authority.

اللَّهُمَّ أَظْهِرْ بِهِ دِينَكَ وَسُنَّةَ نَبِيِّكَ

O Allah: (please) give currency to Your religion and to Your Prophet's traditions through him

حَتَّى لَا يَسْتَخْفِيَ بِشَيْءٍ مِنَ الْحَقِّ مَخَافَةً

أَحَدٍ مِنَ الْخَلْقِ.

So that nothing which is just and genuine is kept concealed from anyone of the human beings.

اللَّهُمَّ إِنَّا نَرْغَبُ إِلَيْكَ فِي دَوْلَةٍ كَرِيمَةٍ

O Allah: we ardently desire that You confer upon us a respectful

government

تُعِزُّ بِهَا الْإِسْلَامَ وَأَهْلَهُ،

Through which You may reactivate  
Islam and stimulate its followers,

وَتُذِلُّ بِهَا النِّفَاقَ وَأَهْلَهُ،

and humble and humiliate the  
imposters and their double-dealing  
shams,

وَتَجْعَلُنَا فِيهَا مِنَ الدُّعَاةِ إِلَى طَاعَتِكَ،

وَالْقَادَةِ إِلَى سَبِيلِكَ،

and include us among those who  
invite people to the obedience to You  
and lead them to Your approved path,

وَتَرْزُقُنَا بِهَا كَرَامَةَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ.

and give us the good of this world and

the world to come.

اللَّهُمَّ مَا عَرَّفْتَنَا مِنَ الْحَقِّ فَحَمِّلْنَا،

O Allah: let us bear out and hold up  
that which You make known to us as  
the truth,

وَمَا قَصُرْنَا عَنْهُ فَبَلِّغْنَا.

and let us be fully aware of that which  
we fall short of doing.

اللَّهُمَّ اَلْمُمْ بِهٖ شَعْنَا،

O Allah: through him, set in order our  
disorder;

وَأَشْعِبْ بِهٖ صَدْعَنَا،

gather and unite our flock;

وَأَرْتُقْ بِهٖ فَتُقْنَا،

stitch together our ripped open

separation;

وَكَثِّرْ بِهِ قَلَّتَنَا،

turn our want and poverty into  
enough,

وَأَعِزِّزْ بِهِ ذَلَّتَنَا،

lift us up from our degradation;

وَأَغْنِ بِهِ عَائِلَنَا،

free us from our misery,

وَأَقْضِ بِهِ عَنَّا مُغْرَمَنَا،

pull us out from our debts,

وَأَجْبِرْ بِهِ فُقْرَنَا،

Set up our poverty

وَسُدِّ بِهِ خَلَّتَنَا،

fill the gap created by confusion  
among us;

وَيَسِّرْ بِهِ عُسْرَنَا،

let our difficulties be easy to deal  
with;

وَبَيِّضْ بِهِ وُجُوهَنَا،

refine our substance and style,

وَفُكِّ بِهِ أَسْرَنَا،

untie our ropes and straps;

وَأَنْجِحْ بِهِ طَلِبَتَنَا،

let our efforts succeed well and secure  
success;

وَأَنْجِزْ بِهِ مَوَاعِيدَنَا،

make us fulfil our promises;

وَاسْتَجِبْ بِهِ دَعْوَتَنَا،

give answer to our prayers;

وَأَعْطِنَا بِهِ سُؤْلَنَا،

listen to our requests;

وَبَلِّغْنَا بِهِ مِنَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ آمَالَنَا،

cause us to obtain the good of this  
world and the Hereafter;

وَأَعْطِنَا بِهِ فَوْقَ رَغْبَتِنَا،

give us much and more than our  
expectations

يَا خَيْرَ الْمَسْئُولِينَ، وَأَوْسَعَ الْمُعْطِينَ،

O the Best of givers and bestowers;

اشْفِ بِهِ صُدُورَنَا،

and cleanse our hearts,

وَأَذْهَبْ بِهِ غَيْظَ قُلُوبِنَا،

unburden our emotions from hate and  
anger,

وَاهْدِنَا بِهِ لِمَا اخْتُلِفَ فِيهِ مِنَ الْحَقِّ بِإِذْنِكَ،

and in the event of dispute in the  
matter of truth show us the right path,

إِنَّكَ تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ،

verily You guides whosoever You wills  
to the Right Path.

وَأَنْصُرْنَا بِهِ عَلَى عَدُوِّكَ وَعَدُوِّنَا

Let us, through him, get the better of  
Your enemies and our opponents,

إِلَهَ الْحَقِّ آمِينَ.

O the true God: Be it so!

اللَّهُمَّ إِنَّا نَشْكُو إِلَيْكَ

O Allah: we complain to You

فَقَدْ نَبِينَا صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ،

About the departure of our Prophet —  
Your blessings be on him and on his  
Household—

وَعِيبَةَ وَلِيِّنَا،

And about the absence of our leader,

وَكثْرَةَ عَدُوِّنَا،

And about the big numbers of our  
enemies,

وَقِلَّةَ عَدَدِنَا،

And about our few number,

وَشِدَّةَ الْفِتَنِ بِنَا،

And about widespread disorder,

وَتَظَاهِرَ الزَّمَانَ عَلَيْنَا،

and about vicissitudes of time against  
us.

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ،

So, (please do) send blessings on  
Muhammad and on his Household

وَأَعِنَّا عَلَى ذَلِكَ بِفَتْحٍ مِنْكَ تُعَجِّلُهُ،

And help us overcome all that through  
victory from You that You expedite

وَبِضْرٍ تَكْشِفُهُ،

And through relieving us from our  
injuries

وَنَصْرٍ تُعِزُّهُ،

And through Your help that You

confirm

وَسُلْطَانِ حَقٍّ تُظْهِرُهُ،

And through bringing in the rule of  
justice and fairplay,

وَرَحْمَةٍ مِنْكَ تُجَلِّلُنَاهَا،

And through mercy that You expand  
over us

وَعَافِيَةٍ مِنْكَ تُلْبِسُنَاهَا،

And through good health that You  
cover us with,

بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.

Out of Your mercy, O the most  
Merciful of all those who show mercy.